

РАЗМЯНА НА ПИСМА

**относно Споразумението между Европейската общност и Съединените
мексикански щати във връзка с взаимното признаване и защитата на
наименованията в сектора за спиртни напитки**

Писмо № 1

Господине,

Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Съединените мексикански щати във връзка с взаимното признаване и защитата на наименованията в сектора за спиртни напитки.

По този повод, си позволявам да Ви потвърдя, следното:.

Въпреки разпоредбите на член 4, параграф 2, Съединените мексикански щати и Общността се споразумяха, че защитата на спиртната напитка Текила, дадена в приложение I на Споразумението, не трябва да пречи на използването на наименованието “Текила” (“Tequila”) в кралство Испания по време на преходния период от една година, считано от влизането в сила на споразумението, при условие че местните производители се ангажират да не увеличават сегашното производство.

За произведената в Испания напитка с наименование “Текила” (“Tequila”), разпоредбите, предвидени в член 19, параграф 1, първо изречение от споразумението са в сила след изтичането на споменатия преходен период от една година.

Ще Ви бъда признателен да благоволите да ми потвърдите съгласието на правителството на Съединените мексикански щати относно предходното.

Господине, моля приемете моето уверение за най-дълбоката си към Вас почит.

За Съвета на Европейския съюз

Писмо № 2

Господине,

Имам честта да Ви уведомя за получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което се чете, както следва:

“Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Съединените мексикански щати във връзка с взаимното признаване и защитата на наименованията в сектора за спиртни напитки.

По този повод, си позволявам да Ви потвърдя, следното:.

Въпреки разпоредбите на член 4, параграф 2, Съединените мексикански щати и Общността се споразумяха, че защитата на спиртната напитка Текила, дадена в приложение I на Споразумението, не трябва да пречи на използването на наименованието “Текила” (“Tequila”) в кралство Испания по време на преходния период от една година, считано от влизането в сила на споразумението, при условие че местните производители се ангажират да не увеличават сегашното производство.

За произведената в Испания напитка с наименование “Текила” (“Tequila”), разпоредбите, предвидени в член 19, параграф 1, първо изречение от споразумението, са в сила след изтичането на споменатия преходен период от една година.

Ще Ви бъда признателен да благоволите да ми потвърдите съгласието на правителството на Съединените мексикански щати относно предходното.”

Имам честта да потвърдя съгласието на моето правителство по съдържанието на това писмо.

Господине, моля приемете моите уверения за най-дълбоката си към Вас почит.

*За Правителството на
Съединените мексикански щати*

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfædiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai
neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλ, στις είκοσι επτά Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto à Bruxelles, addì ventisette maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei nefgentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäsetsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänataayhdksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde mai nittonhundranittiosju.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми май хиляда деветстотин деветдесет и седма година.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos
